

ARCHIVUM FRANCISCANUM HISTORICUM

PERIODICA PUBLICATIO
PP. COLLEGII S. BONAVENTURAE



INDEX

1517 • 2017

Familia franciscana inter reformas et Reformationem

- WILLIAM J. SHORT, OFM. – *The Book of Conformities: Its Printers, Illustrators and Protestant Critics* 411
- KEVIN L. POTTER. – *An Unknown Addition to the Constitutiones Alexandrinae* by Minister General Egidio Delfini (1502) 439
- ANDREA BARTOCCI. – *Un volgarizzamento della bolla *Ite vos* di Leone X in un codice fiorentino* 477

Discussiones et documenta

- CAROLINE GALLAND - PIERRE MORACCHINI. – *Le Mortuologe de la province Saint-Denys des récollets (XVII^e siècle) (suite et fin)* 501
- BENEDIKT MERTENS, OFM. – *Exercicios espirituales de las ermitas. Metamorfofi di un'opera di Antonio Daza (edizioni 1625-1682)* 627

Summaria	657
Recensiones	
MOONEY, CATHERINE M. – Clare of Assisi and the Thirteenth-Century Church: Religious Women, Rules, and Resistance. – (Martina Kreidler-Kos)	659
FANTAPPIÈ, RENZO. – Eresia e inquisizione a Prato (secolo XII-XIV). – (Herman H. Schwedt)	662
RUSCONI, ROBERTO. – Immagini dei predicatori e della predicazione in Italia alla fine del Medioevo. – (Letizia Pellegrini)	666
PEZZUTO, LUCA. – Giovanni da Capestrano. Iconografia di un predicatore osservante dalle origini alla canonizzazione (1456-1690). – (Remo L. Guidi)	670
TOVAR ASTORGA, ROMEO, OFM. – Documentos para la historia de la Orden Franciscana en América Central 1523-1937. – (Rafael Sanz)	674
NOWAKOWSKI, ANDRZEJ (red.). – Wybrane zagadnienia z dziejów Kalwarii Zebrzydowskiej [Temi scelti della storia di Kalwaria Zebrzydowska]. – (Bogdan Fajdek)	678
FIDANZA, GIOVAN BATTISTA. – Luke Wadding's Art. Irish Franciscan Patronage in Seventeenth-Century Rome. – (Mícheál Mac Craith) ..	681
TROISI MELEAN, JORGE. – Socios incómodos. Los franciscanos de Córdoba en una era de transformaciones (1767-1829). – (Francisco Morales)	687
Notae bibliographicae	691
Libri ad nos missi	709
Index alphabeticus	713
Tabula materiarum	725
Index auctorum anni 2017	729

SUMMARIA

WILLIAM J. SHORT, OFM. – *The Book of Conformities: Its Printers, Illustrators and Protestant Critics* (411-438)

Il De conformitate di Bartolomeo da Pisa (ca. 1385/90) può essere considerato la più completa opera medievale su san Francesco. Da parte dei frati, la sua indole di dimostrare la più stretta conformità della vita di Francesco con quella di Gesù trovò, nei secoli successivi, i suoi imitatori e difensori. Nella Riforma, invece, la stessa opera fu accolta come esempio paradigmatico d'idolatria francescana; ne nasceva una polemica di cui si fece portavoce l'Alcorano dei Francescani di Erasmus Alber (1542), coinvolgendo, tra gli altri, Martin Lutero e ancora l'illustratore Bernard Picart (1733). Solo con Paul Sabatier (1894), il discorso sull'opera del Pisano ritrovò una certa serenità. Percorrendo la sua movimentata Wirkungsgeschichte, l'articolo annuncia l'imminente pubblicazione di una traduzione inglese integrale del De conformitate.

KEVIN L. POTTER. – *An Unknown Addition to the Constitutiones Alexandrinae by Minister General Egidio Delfini (1502)* (439-476)

Le costituzioni di Egidio Delfini del 1502 qui edite, per molto tempo ignorate a motivo della scarsa diffusione di questa alquanto rara edizione, aiutano a far luce sulla confusa cronologia del generalato del Delfini e lo sviluppo di quegli anni. Esse rivelano almeno in parte l'intenzione del Ministro generale e la natura della sua riforma, certo non per contrastare gli Osservanti, ma per riformare con prudenza e gradualità le consuetudini dei Conventuali e rinnovare l'amministrazione dei conventi in preparazione di una più ampia riforma.

ANDREA BARTOCCI. – *Un volgarizzamento della bolla Ite vos di Leone X in un codice fiorentino* (477-500)

The present contribution offers the edition of the bull Ite vos by Leo X (1517) in Tuscan volgare, preserved in a manuscript from the convent of San Salvatore in Ognissanti of Florence and now at the Central National Library of the same city. The present vernacular version was composed in the context of the circulation of decisions regarding Observants and Conventuals within the Tuscan Province of Observants around 1520, a literary mediation deemed

necessary by the authorities of the Order, as displayed by other contemporary translations of the same juridical text (Orazio Diola, frei Marcos de Lisboa, Diego Navarro, Filippo de Sosa).

CAROLINE GALLAND - PIERRE MORACCHINI. – *Le Mortuologe de la province Saint-Denys des récollets (XVII^e siècle) (suite et fin) (501-625)*

The mortuologe (obituary) is a major prosopological source for establishing a who-is-who of this early modern French province of Franciscan Recollects. It provides data about 690 religious, most of whom died during the XVIIth century, including also, in the second and third sections, 51 female Franciscan religious and 38 lay persons. The mortuologe reveals not only many specific traits of the Recollect identity and apostolate, but might be also explored as a source for the friars' involvement in the politics of their day; it is equally valuable for the historians of early modern medicine. The text is preserved in the former archives of the Québec Seminary, nowadays Musée de l'Amérique francophone, but it is not sure when exactly this obituary was brought to the Franciscan mission of the French colony.

BENEDIKT MERTENS, OFM. – *Exercicios espirituales de las ermitas. Metamorfosi di un'opera di Antonio Daza (edizioni 1625-1682) (627-656)*

Antonio Daza's manual is often quoted for containing the first description of the fourteen Stations of the Cross as we know them today. The work of the Spanish Observant is even more important in the context of the early history of the annual retreat in the Franciscan families for which he provides a model on the basis of Francis' Rule for Hermitages. The article presents the characteristics and literary fortune of Daza's proposal, starting with the Spanish editio princeps (1625) and continuing with its three Italian versions of 1626, 1643 and 1682. A close scrutiny shows that, while the 1643 edition displays a reasonable adaptation of the text to the realities of the Milan Observant Province, the 1682 version has not much more in common with Daza's manual than its title and some introductory paragraphs. The questionable intervention of the editor, a Reformed friar in Padua, cannot be explained easily.